

## Литература

Копров В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография / В.Ю. Копров. – М.: ФЛИНТА. Наука, 2016. – 348 с.

Бирих А.К. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь / под ред. Мокиенко В.М. / А.К. Бирих, В.М. Мокиенко, Л.И. Степанова. – М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005. – 926 с.

Веселый календарь, 2016 / под ред. Козлякова Н.Е. – Кострома: «Кострома», РИО. – 2016. – 367 с.

Виндгольц А. К слову сказать... (Словарь афоризмов, литературных, публицистических и фольклорных контекстов) / А. Виндгольц. – Новосибирск: Сиб. унив. изд-во, 2004. – 688 с.

Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: Азъ, 1996. – 907 с.

**Багана Ж., Ширлина Е.Н.  
Baghana G., Shirlina E.N.**

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет*

*Belgorod State National Research University*

### **СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ УСТОЙЧИВЫХ ПРЕДЛОЖНО-ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ SYNTACTIC FUNCTIONS OF FIXED NOUN-PREPOSITION COLLOCATIONS IN GERMAN**

Аннотация. Данная статья посвящена синтаксическим функциям устойчивых предložно-именных сочетаний в современном немецком языке. Устойчивые предložно-именные сочетания могут выполнять функции обстоятельств и модальных обстоятельств, компонентов именной фразы или аналитической глагольно-именной конструкции или коннекторов. Некоторые сочетания эквивалентны предложению и выполняют функции коммуникативных формул. Устойчивые предložно-именные сочетания несут на себе логическое ударение в препозиции или в том случае, когда выносятся за рамки предложения.

Abstract. The following article deals with the syntactic functions of fixed noun-preposition collocations in modern German. Fixed noun-preposition collocations can function as adverbial modifiers or as modal modifiers, as a component of a noun phrase or analytic verb-noun construction or as connectors. Some collocations are equivalent to sentences and function as conversational formulas. Fixed noun-preposition collocations can be made prominent by logical stress in preposition or outside the structure of the sentence.

Ключевые слова: устойчивые предložно-именные сочетания, обстоятельство, модальное обстоятельство, обязательный актант, факультативный актант, аналитическая глагольно-именная конструкция, вторичный предикат, препозиция, постпозиция

Key words: fixed noun-preposition collocations, adverbial modifier, modal modifier, argument, adjunct, analytic verb-noun construction, secondary predicate, preposition, postposition.

Устойчивые предложно-именные сочетания, такие как *auf Seiten*, *mit Handschlag*, *mit Bezug auf nach Art* и др., представляют собой особую группу языковых единиц, функционирующих в немецком языке, которые отличаются различной степенью семантической и формальной устойчивости и способны выполнять различные функции в предложении.

Для того чтобы предложно-именное сочетание стало устойчивым, оно должно выполнять в предложении функцию обстоятельства. В отличие от дополнений, обстоятельства не зависят от валентности глагола. Их связь с глаголом имеет не грамматический, а лексический характер, т. е. они могут сочетаться с глаголом и с другими распространителями, и их основная задача состоит в том, что они модифицируют высказывание.

Анализ синтаксических функций устойчивых предложно-именных сочетаний в тексте показал, что они в целом совпадают с функциями свободных сочетаний:

1) самостоятельный член предложения:

*Mit der KBA-Hybrid-Technik sparen Sie **an allen Ecken und Enden**: 20% weniger Platz und 20% weniger Kosten als eine vergleichbare Doppel-lack-Maschine, kürzeste Rüst- und Durchlaufzeiten und weniger Makulatur* (www.linguee.de);

2) компонент именной группы:

*Dank Siegen in der letzten Runde konnten sie sich **an der Spitze der Tabelle** behaupten* (COSMAS II);

3) часть синтаксического единства (компонент именного предиката):

*Einen Augenblick lang blieb er liegen, denn nun **war er doch ein wenig außer Atem*** (Ende 1979, с. 149).

Устойчивые предложно-именные сочетания могут также выступать в роли модальных обстоятельств, относящихся ко всему предложению (1) и модальных обстоятельств, выполняющих соединительную функцию (2):

1) *Und **in der Tat**: nirgendwo sonst in Europa gibt es, gemessen an der Einwohnerzahl, so viele Verkehrstote* (COSMAS II);

2) ***Auf der anderen Seite** stehen jene, die in der gegenwärtigen Wirtschaftskrise eher einen Rückschlag für die Gleichstellung feststellen und das Büro gerade jetzt - kurz nach Inkrafttreten des Gleichstellungsgesetzes - als dringend notwendig erachten* (COSMAS II).

Обстоятельства первого типа находятся за пределами глагольных и именных групп. Они не называют обстоятельства, сопутствующие происходящему, а передают личное отношение говорящего к происхо-

дающему. Такие обстоятельства могут занимать различные позиции в предложении, а не только позицию перед глаголом в изменяемой форме и могут соединять части текста любой длины, выполняя текстообразующую функцию.

Устойчивые предложно-именные сочетания способны выражать как отношения между словами и сочетаниями, что позволяет ряду исследователей отнести их к комплексным предложениям и наречиям, так и между частями сложного предложения, что сближает их с союзами. Одно и то же сочетание, например, *im Zusammenhang*, может выполнять функцию обстоятельства образа действия (1) или предлога (2):

1) *Was man vorher im Laufe der Jahre einzeln kennenlernte, bietet sich hier aufs schönste **im Zusammenhang** dar* (COSMAS II);

2) *Was versteht die SPD unter „Elternrecht“ **im Zusammenhang mit der Wehrpflicht?*** (COSMAS II).

В подобных случаях различные синтаксические функции одинаковых по форме предложно-именных сочетаний являются маркерами семантических различий:

1) *Archäologie ist **im Grunde** kontrollierte Zerstörung* (COSMAS II). – Модальное обстоятельство, «по сути»;

2) *Im Kern kommt einem der Alkoholismus wie die Anhäufung von Dutzenden solcher Verbindungen vor, von Dutzenden von Erfahrungen und Erinnerungen, die sich **im Grunde der Seele** sammeln und über vielen, vielen, vielen Drinks zu einer einzigen flüssigen Lösung zusammenfließen* (COSMAS II). – «в глубине (души)».

Функции предложно-именного сочетания в предложении меняются в зависимости от того, является ли оно обязательным или факультативным актантом. Во втором случае оно служит для распространения предложения.

*Kleine Menschen brauchen sich so nicht mehr **auf die Zehenspitzen** zu stellen, große können ihren Rücken schonen* (COSMAS II). – Свободное сочетание, обязательный актант (дополнение).

*Trotzdem läuft er nicht verschämt **auf Zehenspitzen** herum* (COSMAS II). – Устойчивое сочетание, необязательный актант (обстоятельство).

ПриС в роли обязательных актантов связаны не с грамматической валентностью других членов предложения, а с содержанием предложения:

*Bei der Anfrage von Markus Fisch habe ich **aus dem Bauch heraus** entschieden* (COSMAS II).

Как показал количественный анализ примеров, чаще всего ПриС выполняют в предложении функцию обстоятельства.

Взяв за основу классификацию У. Энгеля (Engel 1996), мы можем разделить обстоятельства, выраженные устойчивыми предложно-именными сочетаниями, на следующие семантические группы.

1. Модифицирующие (обстоятельства образа действия): *Steve saß am Rand der Landstraße in sicherer Entfernung vom brennenden Wagen und lachte **aus vollem Hals**.*

2. Ситуативные:

1) темпоральные: *Da stritten fremde Menschen darüber, ob er sich tatsächlich **vor Jahren** mit seinem Bruder entzweit habe;*

2) локальные: *Gestern in ihrer Bank hatte die Schalterfrau gelacht: Solche Währungen führe man nicht, sie solle es **vor Ort** versuchen;*

3) каузальные, обозначающие причину: *Der Theologin Katharina Hoby ist es verwehrt, sich **von Amts wegen** um die Seelen der Gemeinde des Zürcher Großmünsters zu sorgen und daselbst zu predigen;*

4) кондициональные, обозначающие условие: *Ein deutscher Polizist zum Beispiel kann es **unter Umständen** als Beleidigung auffassen, wenn er geduzt wird;*

5) концессивные, обозначающие уступку: ***Wider Willen** war er beeindruckt: **Schlechthin** perfekt war es, wohlgeformt, glatt und elegant;*

6) финальные, обозначающие цель: *Der Altgesell zog sein Klappmesser aus der Tasche. „**Zum Andenken**“;*

7) инструментальные (*Sprüharme, Mischbehälter und weitere für diesen Einsatz unabdingbare Utensilien sind **per Achse** unterwegs gen Norden*);

8) рестриктивные, обозначающие ограничение: ***In dieser Hinsicht** kann er nicht klagen.*

3. Оценочные (в широком смысле):

1) негативные: *Er wird sich **auf keinen Fall** entschuldigen;*

2) каутивные (обобщающие): ***Im Allgemeinen** kann man es nicht behaupten; in gewisser Weise;*

3) селективные: ***Vor allem** muss man fleißig arbeiten;*

4) ординативные (устанавливающие определенный порядок аргументов): *Er möchte **zum Beispiel** ins Ausland fahren; auf der einen (anderen) Seite, in erster Linie, im Übrigen;*

5) юдикативные (оценочные в узком смысле): *Er ist **zum Glück** wieder gesund;*

6) верификативные (оценка с точки зрения истинности / ложности, уверенности / неуверенности): *Er kommt heute **ohne Zweifel**; im Grunde, mit Sicherheit, ohne Frage* (Engel 1996, S. 153–159).

Наряду с предложно-именными сочетаниями, выполняющими функцию различных членов предложения, существуют сочетания, эквивалентные предложению:

*Ab nach Kassel! Ab durch die Mitte! Aus den Augen, aus dem Sinn.* – Пословица, основанная на параллелизме. *Wurst wider Wurst.* = *Wie du*

*mir, so ich dir. Auge um Auge, Zahn um Zahn.* – Библейская цитата, основанная на параллелизме.

Некоторые устойчивые предложно-именные сочетания имеют ярко выраженную коммуникативную функцию, что позволяет отнести их к речевым актам, или коммуникативным формулам. У. Энгель выделяет две группы речевых актов: ориентированные на собеседника (*partnerorientierte Sprechakte*) и ориентированные на говорящего (*sprecherorientierte Sprechakte*) (Engel 2009, S. 36). К первой группе относятся речевые акты, передающие знания (сообщение, согласие, несогласие, усиление, обобщение, комментарий, ограничение, парафраз, сигналы поддержания речевого контакта со стороны слушающего), компенсирующие (*ausgleichende*) речевые акты (благодарность, извинение, ответ на благодарность, одобрение, поздравление, соболезнования), речевые акты, которые регулируют поведение одного или обоих участников коммуникации (обещание, уведомление, требование, наделение полномочиями, совет, упрек, оскорбление, предупреждение, вопрос, предложение, угроза, приветствие, обращение, представление, желание, предложение). К речевым актам, ориентированным на говорящего, относятся ругательства, речевые реакции, выражающие удивление, отчаяние, облегчение (Там же). Особенно широко устойчивые предложно-именные сочетания представлены в последней группе речевых актов, но они могут служить и для выражения других речевых актов, например, комментирования (*zum Lachen*), усиления (*Das war zum Brüllen komisch, mit Abstand*), парафразирования (*mit anderen Worten*), установление контакта (*mit freundlichen Grüßen, zum Gruß*) и т. д.

Некоторые эквиваленты предложений также можно рассматривать как коммуникативные формулы:

*Auf Wiedersehen (Wiederschauen)!* – нейтральная коммуникативная формула прощания; *Auf Nimmerwiedersehen!* – коммуникативная формула прощания, эмоциональная, с негативной коннотацией; *Mit freundlichen / herzlichen / vielen Grüßen* – коммуникативная формула прощания, используемая в письменной речи; *Zu Befehl!* – контактная функция в речи военных; *Bei Fuß!* – особая коммуникативная формула, общение с животными; *Beim Himmel!* – клятвенная формула; *Um Himmels willen!* – коммуникативная формула, выражающая испуг, отрицательное отношение к чему-либо, замешательство и др.

Коммуникативные функции ПриИС *zum Teufel* различаются в зависимости от его синтаксических функций:

1. *Zum Teufel (nochmal)!* – выражение сильного удивления, несогласия, нетерпения, досады;
2. *Was / wer / wo... zum Teufel ...?* – усилительная функция;
3. *Zum Teufel mit ...!* – выражение недовольства кем-либо или чем-либо.

Увеличение числа предложно-именных сочетаний в результате действия тенденций к номинализации и к экономии языковых средств связано с их способностью выступать в функции вторичных предикатов. «Вторичные предикаты рассматриваются как носители свернутой пропозиции, «второго» сообщения в простом, с точки зрения традиционной грамматики, предложении. Объектом такого анализа являются монопредикативные полипропозитивные предложения, в которых при элиминации имени действия или состояния функцию носителя пропозитивного значения принимает на себя конкретное имя существительное. <...> Предложно-падежная форма в данном предложении является обозначением конкретного факта, ситуации, носителем «второго» сообщения» (Кравченко 2001, с. 213–214). Предложно-именные сочетания данного типа могут обозначать:

1) причину: *In Ermangelung einer Marienerscheinung auf dem Pilgerweg werde ich jetzt zur Sensation erkoren* (Kerkeling 2006, S. 169);

2) условие: *Im Rückblick finde ich beachtlich, dass meine Eltern bereit waren, mich Fünfzehnjährigen eine Woche lang alleine zu Hause zu lassen* (Schlink 1997: 58);

3) сопутствующее действие: *Im Rückwärtsgang tastet er sich Richtung Fernseher und schaltet das Gerät aus* (Siemes 2003, S. 77);

4) время: *Das schillernde Bild ergibt sich nicht zuletzt deshalb, weil Herberger selbst zu Lebzeiten die Berichterstattung über sich zu steuern versuchte* (Siemes 2003, S. 295) и др.

Имплицитная модель способна являться целостным отображением ситуации, при котором принципиально существенными становятся семантика и функция предлога (Кравченко 2001, с. 235). Преимущества имплицитных моделей заключаются в том, что они помогают избежать смысловой избыточности, способны совмещать несколько значений, придают речи большую компрессию, способны выражать вторичную предикацию. В имплицитных моделях проявляется расширение семантических возможностей непрямых предлогов (Там же). Так, предлог *auf* приобретает способность указывать на источник действия, что-то чужое волеизъявление, которое побуждает субъект совершать определенные действия:

*Da meine Wanderschuhe noch klitschnass sind, bleibt mir nichts anderes übrig, als in meinen Badelatschen loszulaufen, die ich mir auf Anraten meiner sehr deutschen Touristenlektüre ursprünglich gekauft habe* (Kerkeling 2006, S. 33).

Порядок слов в предложении определяется делением на тему и рему, важностью информации, близостью членов предложения к глаголу, их длиной, а также намерением говорящего (Engel 2009, S. 166). Элементы, относящиеся к реме, обычно стоят в конце предложения, а относящиеся к теме – в начале. Однако если в начале предложения стоит

нетипичный для данной позиции элемент, он может обозначать рему: *Lehrerin ist sie geworden* (логическое ударение). А, например, в следующем предложении: *Lehrerin hätte sie nie werden dürfen* – в начале стоит тема (ядерный элемент темы перемещается на первое место в предложении), а ремой является ударный элемент „*nie*“ (Engel 2009, S. 244).

Сфера действия обстоятельств, как правило, распространяется на все элементы справа от них (Указ. соч., с. 175). Перемещение в препозицию может сопровождаться логическим ударением. В постпозицию обычно перемещают безударные элементы, менее важные с точки зрения смысла предложения (Указ. соч., с. 176–177). Однако это не распространяется на предложные сочетания: их перемещение в позицию после глагола в спрягаемой форме как раз сопровождается логическим ударением: *Ich hätte mich nicht verlassen sollen auf diesen Kollegen* (там же).

Для устойчивых предложно-именных сочетаний положение в препозиции является маркированным, а в постпозиции – нейтральным:

*Zum Großanlass vom 28. Mai in der Mehrzweckhalle Au sind alle jetzt schon aufgerufen, sich das Datum zu reservieren. Auf Besuch kommt Adalbert Durrer, als Bundesratskandidat zur Zeit in aller Munde* (COSMAS II).

*Auge in Auge mit dem Wahlvolk lässt sich nicht so leicht schwindeln* (COSMAS II).

Вынесение ПриС за рамки предложения так же, как и в случае свободных сочетаний, служит для особого выделения предложно-именной конструкции:

1) *Ich hab's miterlebt, Stück für Stück* (Schulze 1998, S. 222); 2) *Er hat Ernst runtergeputzt, nach Strich und Faden, vor allen* (Schulze 1998, S. 223); 3) *Paeffgen und Co. gehen <...> als Instrumentalisten zu Fuß – selbst an musikalischen Wurzeln, aus denen nicht der Jazz hervorgesprossen ist, auch auf Abwege des Groove* (COSMAS II); 4) *Und nun sollen diese Anstrengungen Schnee von gestern gewesen sein, alles für die Katz* sozusagen? (COSMAS II).

Тот же эффект достигается, когда устойчивое предложно-именное сочетание выступает в роли вставки: *Mein Vater hackte sich bei mir ein, und wir betraten, Schritt für Schritt, das Café* (Schulze 1998, S. 103); *Das war es, diese Falte, tief und in Form eines Häkchens, der Ursprung alles Bösen* (Schulze 1995, S. 114); *Nach einem kurzen Halt auf der Großen Scheidegg, Auge in Auge mit den Bergriesen des Berner Oberlandes, nahm man den gefährlichsten Abschnitt der Reise unter die Räder* (COSMAS II).

## Литература

Кравченко Н.П. Семангико- и текстообразующие функции русских предлогов: На материале языка художественной литературы и СМИ: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01, 10.01.10 / Н.П. Кравченко. – Краснодар, 2001. – 273 с.

Engel, U. Syntax der deutschen Gegenwartssprache. 4. Auflage / U. Engel. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2009. – 312 S.

Ende M., Die unendliche Geschichte / M. Ende. – Stuttgart: K. Thienemanns Verlag, 1979. – 428 S.

Kerkeeling H. Ich bin dann mal weg. Meine Reise auf dem Jakobsweg / H. Kerkeeling. – Piper Verlag GmbH, München 2006. – 352 S.

Schulze, I. Simple Storys. Ein Roman aus der ostdeutschen Provinz / I. Schulze. – Berlin: Berlin Verlag, 1998. – 304 S.

Siemes, C. Das Wunder von Bern / C. Siemes. – Köln: KiWi, 2003. – 320 S.

COSMAS II. Электронный корпус Института немецкого языка [электронный ресурс] URL: <http://www.ids-mannheim.de/cosmas2/web-app/>

Linguee. Wörterbuch Englisch – Deutsch [электронный ресурс] URL: <http://www.linguee.de>.

**Белякова Г.В.**

**Belyakova G.V.**

*Астраханский государственный университет*

*Astrakhan State University*

## **О ПОТЕНЦИАЛЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ ABOUT THE POTENTIAL OF A WORD-FORMATION CATEGORY**

Аннотация. В статье рассматривается явление кодеривации как одно из направлений реализации потенциала словообразовательной категории.

Abstract. The coderivation phenomenon as one of the directions of realization of word-formation category's potential is considered in the article.

Ключевые слова: словообразовательная категория, словообразовательный потенциал, деривационные ареалы компонентов морфемария.

Key words: word-formation category, word-formation potential, derivational areas of morfemariya's components.

Изучение словообразовательной категории (СК) суффиксальных локативных существительных (Белякова 2007) привело к пониманию того, что потенциал СК является важнейшей составляющей характеристики данной деривационной единицы.

Нами были установлены следующие пути развития потенциала СК суффиксальных локативных существительных (годные, очевидно, и для большинства СК): пополнение состава производящих основ, пополнение морфемария, пополнение состава семантических субкатегорий (появление новых частных словообразовательных значений обобщенного локативного значения).

Дальнейшее наблюдение за суффиксальными *nomina loci* позволило выявить еще один путь реализации потенциала СК – образование синонимичных словообразовательных вариантов. Заметим, что явление